



# Aquatec® R / F / XL

en	Bath lift User Manual .....	3
fr	Élévateur de bain Manuel d'utilisation.....	29
es	Elevador de bañera Manual del usuario .....	61



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar el presente documento, en parte o por completo, sin el previo consentimiento por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad de Invacare Corporation o de sus filiales, o bien Invacare Corporation o sus filiales cuentan con las correspondientes licencias, a menos que se estipule lo contrario.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

<b>1 General</b>	<b>4</b>
1.1 Introduction	4
1.2 Symbols in This Manual	4
1.3 Warranty	4
1.4 Compliance	5
1.4.1 Product-Specific Standards	5
1.5 Service Life	5
1.6 Limitation of Liability	5
<b>2 Safety</b>	<b>6</b>
2.1 Safety Information	6
2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility	6
2.3 Labels and Symbols on Product	8
<b>3 Product Overview</b>	<b>9</b>
3.1 Intended Use	9
3.2 Main Parts of the Product	9
<b>4 Setup</b>	<b>11</b>
4.1 Safety Information	11
4.2 Setting up Bath Lift	11
4.3 Charging Battery	14
<b>5 Usage</b>	<b>16</b>
5.1 Safety Information	16
5.2 Controlling Bath Lift	16
5.3 Bathing	18
<b>6 Transport</b>	<b>19</b>
6.1 Safety Information	19
6.2 Removing Bath Lift	19

<b>7 Maintenance</b>	<b>21</b>
7.1 Servicing and Inspection	21
7.2 Cleaning and Disinfection	21
7.2.1 General Safety Information	21
7.2.2 Cleaning Intervals	21
7.2.3 Cleaning Instructions	22
7.2.4 Disinfection Instructions	23
<b>8 After Use</b>	<b>24</b>
8.1 Storage	24
8.2 Reconditioning	24
8.3 Disposal	24
<b>9 Troubleshooting</b>	<b>25</b>
9.1 Identifying and Repairing Faults	25
<b>10 Technical Data</b>	<b>26</b>
10.1 Dimensions and weight	26
10.2 Electronic Data	26
10.3 Materials	27
10.4 Environmental Parameters	27

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Only use this product if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in This Manual

Symbols and signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### NOTICE

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

## 1.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of

Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

Covers and suction cups are excluded from this warranty.

## 1.4 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

We comply with the current environmental legislations WEEE and RoHS.

### 1.4.1 Product-Specific Standards

The product meets the requirements of the standard ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons).

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative.

## 1.5 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions,

1574470-G

maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 1.6 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 Safety Information

**WARNING!****Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material.

**WARNING!****Risk of injury**

- Do not use if defective.
- In the event of a malfunction, contact your provider immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Never stand on the bath lift to get into or out of the bathtub, do not use it for climbing or descending, as a lifting platform or for any similar purpose.

**WARNING!**

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.

**CAUTION!****Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor.

### 2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility

**WARNING!****Risk of Malfunction**

Electromagnetic interference may cause improper operation.

- Do not use this product adjacent to or stacked with other electrical equipment. If such use is necessary this product and the other equipment must be closely observed to verify that they are operating normally.

**WARNING!****Risk of Malfunction due to Electromagnetic Interference**

Electromagnetic interference between this product and other electrical equipment can occur and disturb the electrical adjustment functions of this product. To prevent, reduce or eliminate such electromagnetic interference:

- Only use original cables, accessories and spare parts, to not increase electromagnetic emission or reduce electromagnetic immunity of this product.
- Do not use portable radio frequency (RF) communications equipment closer than 30 cm to any part of this product (including cables).
- Do not use this product near active high-frequency surgical equipment and the RF shielded room of a system for magnetic resonance imaging, where the intensity of electromagnetic disturbances is high.
- If disturbances occur, increase the distance between this product and the other equipment or switch it off.



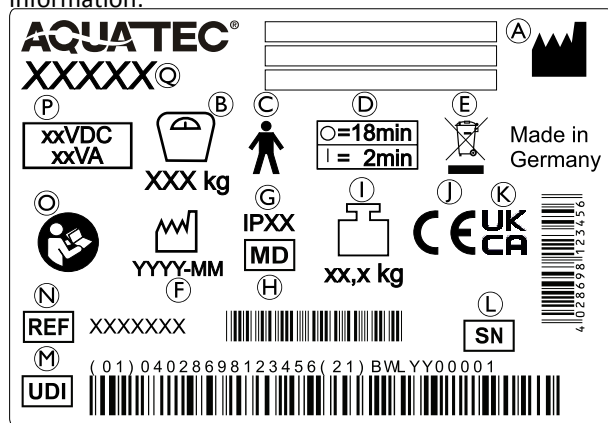
We are not aware of any risk when using products like a cardiac pacemaker.

Guidance and manufacturer's declaration relating to electromagnetic emission and immunity are available on request from Invacare in your country.

## 2.3 Labels and Symbols on Product

### Identification Label

The identification label (printed in blue) contains important information:



- Ⓐ Manufacturer and Manufacturer address
- Ⓑ Maximum user weight
- Ⓒ Type B applied part
- Ⓓ Interval of use (continuous operation of the engine is not allowed): max. 2 minutes continuous use followed by a 18 minute break
- Ⓔ WEEE Conformity
- Ⓕ Date of manufacture
- Ⓖ Type of protection
- Ⓜ Medical device
- Ⓛ Product weight
- Ⓜ European Conformity
- Ⓚ UK Conformity Assessed
- Ⓛ Serial number
- Ⓜ Unique Device Identifier
- Ⓝ Reference number
- Ⓞ Read user manual
- Ⓟ Nominal voltage/ rated power, see *10 Technical Data, page 26*
- Ⓞ Product designation



The identification label is applied to the back of the backrest.

### Other labels on the product



Label (white symbol on blue background) indicates position where the user needs to push down the backrest during upfolding, refer to *4 Setup, page 11*.



### 3 Product Overview

#### 3.1 Intended Use

Aquatec R, F and XL are battery powered bath lifts, providing an aid to enter or go out from a bathtub.

It is composed of a seat plate (with side flaps integrated) with anti-slip surface and a remote control controlling the seat to go up or down. R and XL have a rigid backrest that can be lowered. F has a fixed backrest. Several components like seat- and backrest covers are optionally available.

#### Intended Users

Users are any person with restricted or limited mobility. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

#### Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issue to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see *10 Technical Data, page 26.*

#### 3.2 Main Parts of the Product

The following components are included within the scope of delivery:

#### Hand Control and Charger

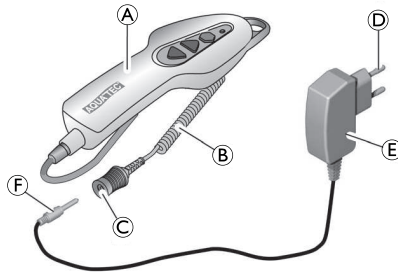


Fig. 3-1

Ⓐ	Hand control with battery	Ⓓ	Mains plug
Ⓑ	Spiral cable	Ⓔ	Charger
Ⓒ	Jack socket	Ⓕ	Jack plug

Seat

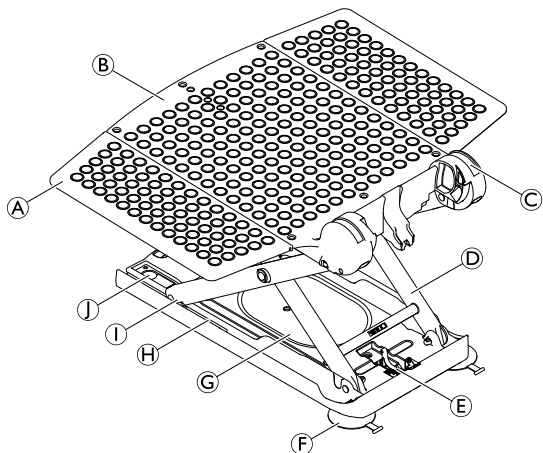


Fig. 3-2

Ⓐ	Side flap	Ⓕ	Rear suction cups (with thread)
Ⓑ	Seat plate	Ⓖ	Base plate
Ⓒ	Hinge for backrest	Ⓗ	Guide for the sliding surface
Ⓓ	Lifting scissors	Ⓘ	Sliding surface
Ⓔ	Spindle foot retainer	⓵	Front suction cups (one tab with head)

Backrest

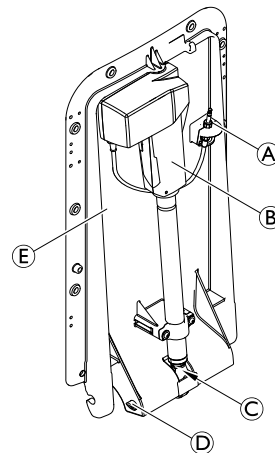


Fig. 3-3

Ⓐ	Jack plug	Ⓓ	Locking pin
Ⓑ	Drive	Ⓔ	Plate, backrest
Ⓒ	Spindle foot		

## 4 Setup

### 4.1 Safety Information



#### Risk of Damage

- Check all parts for transport damage and check before usage. Contact your provider if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.
- It is recommended to wash the covers before first use, refer to 7.2 *Cleaning and Disinfection*, page 21.

### 4.2 Setting up Bath Lift



#### WARNING!

#### Risk of Slipping

- The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.
- Clean the bathtub and the suction cups with a damp cloth before setting up the bath lift.
  - Do not change the position of the bath lift in the bathtub once it is set up.



#### WARNING!

#### Risk of Injury and Damage!

- Only set up the bath lift in bathtubs that comply with the specifications of the following table.
- If a lateral overflow is present in the bathtub, use the optional special side flaps.

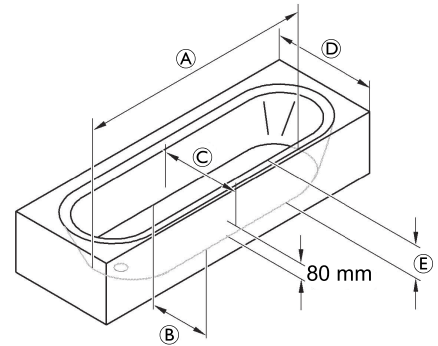


Fig. 4-1

Ⓐ	Tub length, bottom	≥ 800 mm
Ⓑ	Tub width, bottom (inside)	≥ 280 mm
Ⓒ	Tub width, at 80 mm height (inside)	≥ 430 mm
Ⓓ	Tub width (outside)	700 - 740 mm <sup>1)</sup>
Ⓔ	Tub height (inside)	≤ 420 mm <sup>2)</sup>

1) 580 - 690 mm or 750 - 1000 mm with special side flaps (optional)

2) (with height adapter max. + 60 mm)

**!** **Risk of Damage**

- Ensure that the suction cups are mounted properly.
- Ensure that the battery in the hand control is charged.
- When lifting bath lift components, remember to correctly assess the weights, refer to *10.1 Dimensions and weight, page 26*.
- If a handrail is mounted at the inside of the bathtub, use the optional side flap diverters.

1.

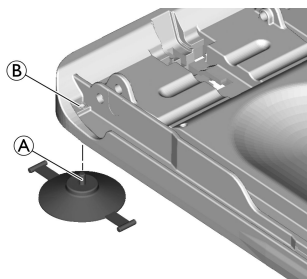


Fig. 4-2

Put rear suction cup with threaded bolt (A) on sleeve nut (B) and screw it in. Screw as far as the suction cup fits the orientation on the graphic.

2.

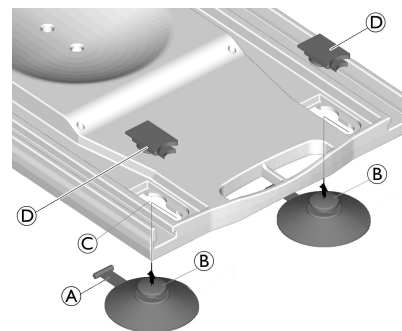


Fig. 4-3

Put toggle (A) through keyhole bore (C) and place it in the corresponding recess. Feed head of suction cup (B) through bore (C) and pull the suction cup forwards. Fix suction cup with red lid (D).

3.

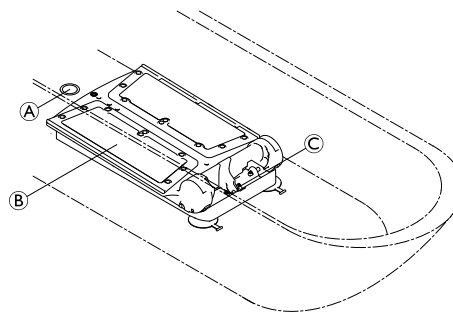


Fig. 4-4

Place the seat (B) on the bottom of the empty bathtub. Ensure that the spindle foot retainer (C) is pointing towards the end of the bathtub opposite the drain (A).

4.

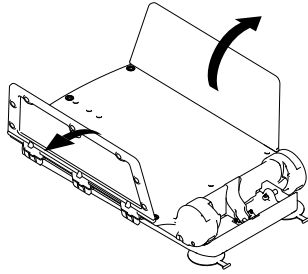


Fig. 4-5

Fold the side flaps of the seat outwards.

5.

**NOTICE!**

- Ensure that the side flaps are folded outwards before placing the backrest onto the seat.

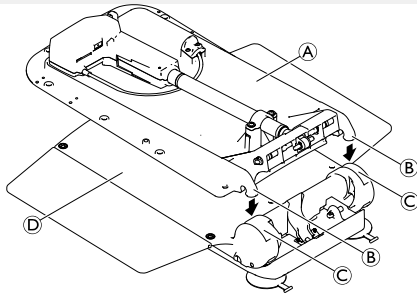


Fig. 4-6

Place the backrest **A** (without the hand control) onto the seat so that the hooks **B** of the backrest fit into the hinges **C** of the seat plate **D**.

6.

**Risk of Damage**

Damage to the product caused by the spindle foot slipping out.

- Make sure that the spindle is fully retracted and the spindle foot is level and not twisted, before folding up the backrest.
- Once the backrest is folded up, ensure that the spindle foot is in the spindle foot retainer.

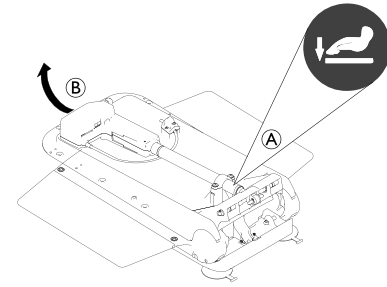


Fig. 4-7

Push down the backrest onto the seat plate at the position of the label **A** with one hand in order to engage the hooks into the hinges.

7. While still pushing down the backrest slightly as described in step 6, hold the backrest at the center of the head end **B** and carefully fold up the backrest into the end position.

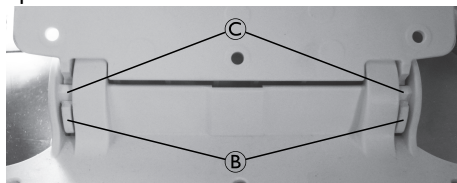


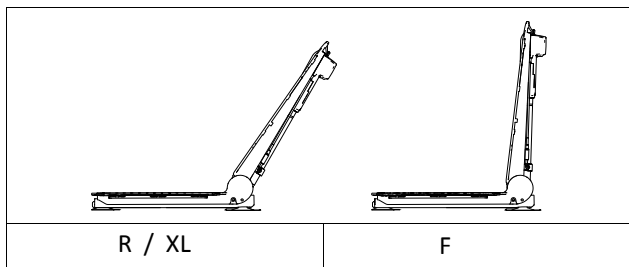
Fig. 4-8



### Risk of Damage

Damage to the product due to incorrect assembly of the backrest.

- Make sure that both hooks **B** of the backrest engage into the hinges **C** of the seat plate.
- Make sure that the backrest is folded up to the end position without exerting force and noticeable resistance. The end position is indicated in the following graphic.



- 8.

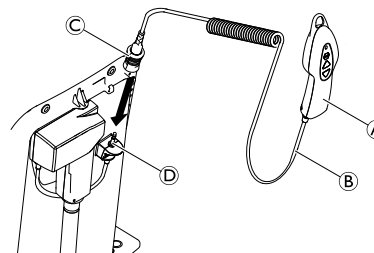


Fig. 4-9

To connect the hand control **A** with the bath lift, plug the jack socket with the unlocking sleeve **C** to the jack plug **D** until the locking mechanism engages noticeably.



### Risk of Damage

- Make sure that the backrest doesn't touch the bathtub edge.
- Place the bath lift further forwards in the bathtub, if necessary. To place the bath lift further forwards in the bathtub lower the bath lift to the bottom, loosen the suction cups and then move the bath lift.

## 4.3 Charging Battery

The bath lift cannot be used when the battery is charging.



### WARNING!

#### Risk of Electric Shock

- Only recharge the battery in dry rooms at room temperature (15 °C to 25 °C) and never in the bathroom.



### Risk of Damage

- Only use the charger supplied to charge the battery in the hand control.
- Only connect the charger to the mains supply when the hand control is connected to the charger.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the mains supply.

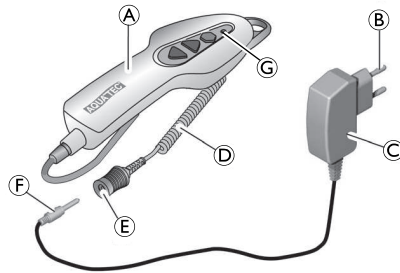


Fig. 4-10

1. Insert the jack plug **F** of the charger **C** into the jack socket **E** on the spiral cable **D** of the hand control **A** until it engages.
2. Insert the mains plug **B** of the charger into a power socket.



The red indicator lamp **G** on the hand control extinguishes when the battery is sufficiently charged for next use. It is not possible to overcharge the battery.

3. Disconnect the charger from the power socket.
4. Pull the jack plug of the charger out of the jack socket of the hand control.

## 5 Usage

### 5.1 Safety Information



#### CAUTION!

##### Risk of Injury or Damage

Moisture may penetrate into a damaged hand control, which could lead to a short circuit and fire.

- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- If the housing of the hand control is damaged or shows cracks, do not use the hand control.



#### CAUTION!

##### Risk of Pinching

- Do not insert fingers into the guide between the seat plate and the backrest.
- Do not grab under the seat plate or between the lifting scissors.



##### Risk of Damage

Overloading the bath lift can lead to damage to the device or prevent lifting.

- Do not overload the bath lift and observe the specifications on the identification label or refer to *10 Technical Data, page 26* with regard to its load capacity.



Recharge the battery regularly, refer to *4.3 Charging Battery in 4 Setup, page 11*.



For more information about the operating conditions, refer to *10.4 Environmental Parameters, page 27*.

### 5.2 Controlling Bath Lift

The bath lift can be moved in the following directions:



Fig. 5-1

The bath lift is controlled via the hand control, either by the user or an assistant.



With a fully charged battery, the R and F can perform 5 bathing operations with a load of 140 kg. The XL can perform 4 bathing operations with a load of 170 kg.

- Ⓐ Emergency stop button
- Ⓑ Up button
- Ⓒ Hand control
- Ⓓ Down button
- Ⓔ Indicator lamp

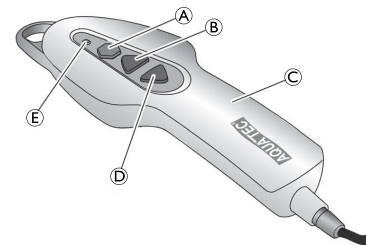



Fig. 5-2




### **!** Risk of Damage

– The hand control may only be used when the backrest is properly installed and in the upright position.

 If the battery in the hand control © is not sufficiently charged, the indicator lamp ⑤ lights up red when the Down button ④ is pressed. In this case, the lowering function of the bath lift is disabled. You can however still raise the lift.


1. Recharge the battery immediately after raising the bath lift.

### **Raising Bath Lift**

 If the backrest is lowered, it will move into the upright position first (not on model F)

1. Press the Up button ③ on the hand control and keep it pressed.  
The backrest moves into the upright position or the seat moves upwards.
2. Release the Up button on the hand control.  
The bath lift stops in the current position.

### **Lowering Bath Lift**

 If the seat is already lowered, the backrest lowers towards the rear (not on model F).


1. Press the Down button ④ on the hand control and keep it pressed.  
The seat moves downwards or the backrest tilts to the rear.
2. Release the Down button on the hand control.  
The bath lift stops in the current position.

### **Emergency Stop Button**

#### **!** Risk of Damage

Only press the emergency stop button ① if the device does not stop immediately when the Up or Down button is released (e.g. if a button jams). The bath lift stops moving immediately and the indicator lamp on the hand control lights up.

If the lifter no longer responds when pressing the Up or Down buttons after releasing the emergency stop button, the error has not been corrected. The device is not ready for use and must be repaired, for example, in case of an electronic damage.

 Contact your provider, if necessary.

## 5.3 Bathing



### WARNING!

#### Risk of Slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.

- Before using the bath lift ensure that it is securely positioned and cannot tip over.
- Ensure that the bath lift is set up in a bathtub with the correct dimensions, refer to 4.2 *Setting up Bath Lift, page 11.*



### WARNING!

#### Risk of Injury

- If your condition means that you cannot take a bath on your own, only use the device with supervision.
- If operating the device without supervision, make sure to have an alarm system or telephone within reach in case of unforeseen events (e.g. malfunctions).



#### Risk of Damage

Bath oils or salts can impair the performance of the lifting scissors.

- If using such bath additives, do not exceed the recommended dose.



Run the unloaded lift once to the top and then back to the bottom (function test).

1. Press and hold the Up button until the seat is level with the edge of the bathtub.
2. Make sure that the side flaps are level with the seat and rest flat on the edge of the bathtub (initial position).
3. Fill the bathtub with water.
4. Sit on the side flap nearest to you as you would on a chair.
5. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
6. Turn yourself into the bathing position, by lifting one leg and then the other over the edge of the bathtub.
7. Once you are sitting correctly, press and hold the Down button to lower the seat into the bathtub.



Once the seat has reached the lowest position, it is possible to recline the backrest by continuing to hold the Down button. This produces a more comfortable bathing position and allows you to immerse yourself deeper in the bath water (not on model F).

8. Keep the Down button pressed until the backrest has reached the desired position.



To get out of the bathtub, follow these steps in reverse order.

9. To raise the backrest or the bath lift, press and hold the Up button until the seat is at the same level with the bathtub edge.



#### Risk of Damage

- Disconnect the hand control from the device when the bath lift is not in use, refer to 6.2 *Removing Bath Lift, page 19, step 3.*

## 6 Transport

### 6.1 Safety Information



#### Risk of Damage

- Refer to the storage and shipping conditions in chapter 10.4 *Environmental Parameters*, page 27.
- The backrest is not locked on the seat when it is folded and can come apart.
- Do not remove the suction cups when transporting the bath lift.



Base frame with seat plate and backrest can be disassembled for transport.

### 6.2 Removing Bath Lift

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower the bath lift using the Down button until the backrest stops in the lowered end position, refer to 5.2 *Controlling Bath Lift*, page 16.
3. Unlock the jack socket on the spiral cable of the hand control by pushing up the unlocking sleeve and pull it off the jack plug.

4.

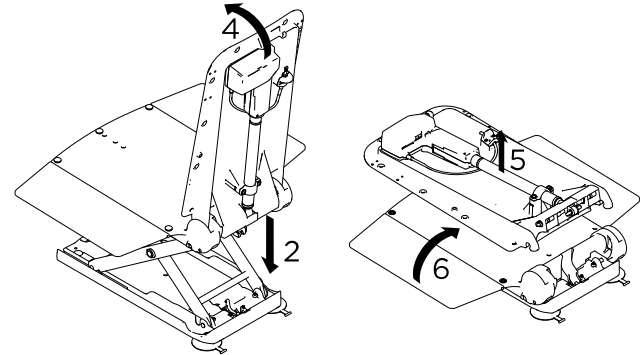


Fig. 6-1

Hold the backrest at the head end and slowly fold the backrest forwards to the end position.



#### Risk of Damage

- Do not fold the backrest down if water is in the bathtub.
- Before folding the backrest down, ensure that the backrest is completely in the lowered position.
- When folding the backrest down, ensure that the spiral cable of the hand control does not become trapped.

5. Pull the backrest up off the seat and out of the bathtub.
6. Fold the side flaps of the seat inwards.

7.

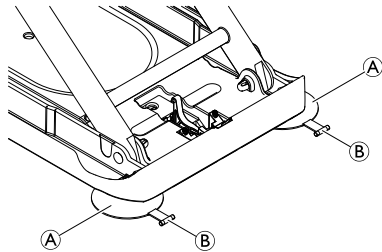



Fig. 6-2

Release the rear suction cups ① simultaneously by pulling up on the protruding tabs ②.

8. Lift the rear of the seat slightly. This releases the front suction cups.

 If the height adapters have been installed (optional), you also have to pull the tabs of the front suction cups to release them.

9. Take the base frame with seat plate out of the bathtub.

## 7 Maintenance

### 7.1 Servicing and Inspection



#### Risk of Damage

- The hand control may only be opened by the manufacturer of the bath lift.

1. Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
2. In the event of damage and/or necessary repairs, contact the provider immediately.
3. The bath lift must be checked by an authorized provider before every re-use. It is recommended to check the bath lift after 24 months at the latest (in accordance with DIN EN ISO 10535).
4. If the bath lift is not used for a prolonged period, charge the battery completely and then raise and lower the bath lift 3 times without load. Repeat this process every 3 months. This helps to maintain the service life of the battery.

### 7.2 Cleaning and Disinfection

#### 7.2.1 General Safety Information



#### CAUTION!

#### Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



#### NOTICE!

- Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
  - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid.
  - Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

#### 7.2.2 Cleaning Intervals



#### NOTICE!

- Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
- Clean and disinfect the product:
- regularly while in use,
  - before and after any service procedure,
  - when it has been in contact with any body fluids,
  - before using it for a new user.

## 7.2.3 Cleaning Instructions

### Cleaning Seat and Backrest



#### CAUTION!

##### Risk of Pinching

- Be especially careful when cleaning in the area of the lifting scissors, as they may move and cause injury.



#### Risk of Damage

- Never use a high-pressure cleaner to clean the backrest.

1. Wash the product using a cloth or a brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the guide for the sliding surface (refer to Fig. 3.2, callout ⊕ in chapter 3.2 *Main Parts of the Product, page 9*) using Vaseline.

### Cleaning Covers (Optional)



It is recommended to wash the covers before first use. For hygienic reasons it is recommended to clean the covers regularly and exchange the covers yearly.

1. Unbutton the covers from the seat and backrest.
2. Wash the covers in a washing machine at max. 60 °C using a mild detergent.



#### Risk of Damage

- Washing at high temperatures can cause damage or shrinkage to the cover.
- Do not dry covers in the tumble dryer.

### Cleaning Charger and Hand Control



#### WARNING!

##### Risk of Electric Shock

- Always disconnect the plug from the power socket before cleaning the charger.
- Never insert objects made of conductive material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of the hand control.
- Never use a wet or damp cloth to clean the charger.



#### CAUTION!

##### Risk of Electric Shock and Product Damage

- Switch off the device and disconnect from mains, if applicable.
- When cleaning electronic components consider their protection class regarding water ingress.
- Make sure that no water splashes to the plug or the wall outlet.
- Do not touch the power socket with wet hands.

1. Clean the charger with a dry cloth.
2. Clean the hand control with a damp cloth.
3. Dry the hand control with a cloth.

#### **7.2.4 Disinfection Instructions**

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 8 After Use

### 8.1 Storage



#### Risk of Damage

- Do not store the product near heat sources.
- Do not store battery near naked flames.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Refer to the storage and shipping conditions in section *10.4 Environmental Parameters, page 27*.

### 8.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *7 Maintenance, page 21* and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

### 8.3 Disposal



#### WARNING!

#### Environmental Hazard

Device contains batteries.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

- DO NOT dispose of batteries in normal household waste.
- DO NOT throw batteries into a fire.
- Batteries MUST be taken to a proper disposal site. The return is required by law and free of charge.
- Only dispose of discharged batteries.
- Cover terminals of lithium batteries prior to disposal.
- For information on the battery type see battery label or chapter *10 Technical Data, page 26*.

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.



## 9 Troubleshooting

### 9.1 Identifying and Repairing Faults



The following table provides information on malfunctions and their possible causes. If you cannot correct the malfunction using the remedies named, please contact your provider directly.

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Remedy</b>
No motor noise audible/lift does not move.	Jack socket of the hand control is not engaged correctly.	Engage the jack socket, → <i>4.2 Setting up Bath Lift, page 11.</i>
	Battery is flat.	Recharge the battery completely, → <i>4.3 Charging Battery, page 14.</i>
	Contacts are dirty.	Clean the plug on the backrest.
	Cable is crushed/damaged.	Replace the hand control, → contact your provider.
The lift can be raised but not lowered.	Low-voltage protection is activated.	Recharge the battery completely, → <i>4.3 Charging Battery, page 14.</i>
The lift stops while being raised.	Excessive load.	Observe maximum load, → <i>10.1 Dimensions and weight, page 26.</i>
The bath lift is not adhering securely to the bathtub.	Suction cups are old or damaged.	Replace the suction cups, → contact your provider.
Battery is not charging and the red indicator light flashes during charging	Faulty electronics.	Have your authorized provider check the hand control.
	Faulty battery.	Replace the hand control, → contact your provider.
	Faulty charger.	Have your authorized provider check the charger.
	Battery is too hot.	Keep away the hand control from heat sources. Charging continues automatically once the temperature drops to the permissible limits.

## 10 Technical Data

### 10.1 Dimensions and weight

Total length at lowest position	920 mm
Total length at highest position	650 mm
Total height at highest position	1075 mm
Seat length	590 mm
Seat width with side flaps folded out	715 mm
Seat width with side flaps folded in	390 mm
Seat height at lowest position	60 mm
Seat height at highest position	420 mm
Backrest width	360 mm
Minimum angle of backrest	8°
Base plate width	295 mm
Max. load (R / F) Max. load (XL)	140 kg 170 kg
Total weight without hand control (R) (F) (XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Seat weight (R) (F) (XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg
Backrest weight (R / F / XL)	4,2 kg

Hand control weight	0,4 kg
Charger weight	0,1 kg

### 10.2 Electronic Data

Activation force for the buttons of the hand control	< 5 N
Hand control operating voltage <sup>1)</sup>	11.1 V DC / 10.95 V DC / 10.8 V DC
Rated input power <sup>1)</sup>	44 VA / 43 VA
Rated current	4 A
Battery type	Lithium-ion
Charger input	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Charger output	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Charge time from low-voltage warning	approx. 4.5 h
Type of protection, drive	IP X6 W <sup>2)</sup>
Type of protection, hand control	IP 67 <sup>3)</sup>
Type of protection, entire device	IP X6 <sup>4)</sup>
Sound power level	52 dB(A)


The actuator does not switch off when product is overloaded. Do not overload the bath lift to avoid damages.

- 1) 11.1 V DC / 44 VA valid when using hand controls with voltage 11.1 V, indicated on the back of the hand control.  
10.95 V DC / 44 VA valid when using hand controls with voltage 10.95 V, indicated on the back of the hand control.  
10.8 V DC / 43 VA valid when using hand controls with voltage 10.8 V, indicated on the back of the hand control.
- 2) Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water, tested under stipulated weather conditions.
- 3) Dust-proof and protected against the penetration of water during temporary immersion.
- 4) Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water.

Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30 % - 75 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

### 10.3 Materials

Backrest / Seatplate	PPGF
Covers	PVC

 All materials used are corrosion resistant and latex free.

### 10.4 Environmental Parameters

<b>Operating conditions</b>	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15 % - 93 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa
<b>Storage and shipping conditions</b>	



---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

<b>1 Généralités</b>	<b>30</b>
1.1 Introduction	30
1.2 Symboles figurant dans ce document	30
1.3 Garantie	31
1.4 Conformité	31
1.4.1 Normes spécifiques au produit	31
1.5 Durée de vie	31
1.6 Limitation de responsabilité	31
<b>2 Sécurité</b>	<b>33</b>
2.1 Informations de sécurité	33
2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique	34
2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	36
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>37</b>
3.1 Utilisation prévue	37
3.2 Pièces principales du produit	37
<b>4 Réglages (Mise en service)</b>	<b>39</b>
4.1 Informations de sécurité	39
4.2 Montage de l'élévateur de bain	39
4.3 Charge de la batterie	43
<b>5 Utilisation</b>	<b>45</b>
5.1 Informations de sécurité	45
5.2 Contrôle de l'élévateur de bain	45
5.3 Prendre un bain	47
<b>6 Transport</b>	<b>49</b>
6.1 Informations de sécurité	49
6.2 Démontage de l'élévateur de bain	49

<b>7 Maintenance</b>	<b>51</b>
7.1 Entretien et inspection	51
7.2 Nettoyage et désinfection	51
7.2.1 Informations de sécurité générales	51
7.2.2 Fréquence de nettoyage	52
7.2.3 Instructions de nettoyage	52
7.2.4 Instructions de désinfection	53
<b>8 Après l'utilisation</b>	<b>54</b>
8.1 Stockage	54
8.2 Reconditionnement	54
8.3 Mise au rebut	54
<b>9 Dépannage</b>	<b>56</b>
9.1 Identification et résolution des pannes	56
<b>10 Caractéristiques Techniques</b>	<b>58</b>
10.1 Dimensions et poids	58
10.2 Données électroniques	58
10.3 Matériaux	59
10.4 Paramètres environnementaux	59

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Utilisez ce produit uniquement si vous avez lu et compris ce manuel. Consultez un professionnel de la santé qui connaît votre état de santé et clarifiez toute question concernant l'utilisation correcte et le réglage nécessaire auprès du professionnel de santé.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez

alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce document

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent document s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.

- ! AVIS  
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.
- o Conseils et recommandations  
Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

### 1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Les housses et les ventouses ne sont pas couvertes par la garantie.

### 1.4 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit porte le label UKCA et est conforme à la loi du Royaume-Uni « Part II UK MDR 2002 » (telle qu'amendée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

#### 1.4.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit respecte les obligations de la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap).

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

### 1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

### 1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,

- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.



## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de dommage matériel ou de blessure grave**

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni aucun équipement disponible en option sans avoir lu intégralement et compris ces instructions et toute autre documentation supplémentaire.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de blessure**

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre fournisseur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.



#### **AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



#### **ATTENTION !**

##### **Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare.

## 2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dysfonctionnement

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez ce dernier hors tension.



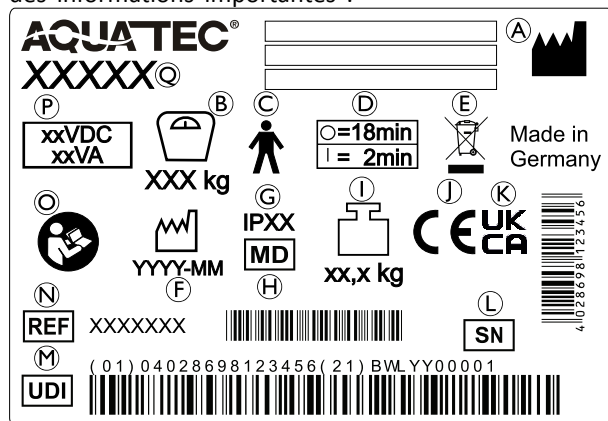
Nous n'avons connaissance d'aucun risque en cas d'utilisation de produits comme un stimulateur cardiaque.

Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et à l'immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare dans votre pays.


## 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification (imprimé en bleu) comprend des informations importantes :



- Ⓒ Type de protection
- Ⓓ Dispositif médical
- Ⓔ Poids du produit
- Ⓕ Conformité européenne
- Ⓖ Conformité pour le Royaume-Uni évaluée
- Ⓗ Numéro de série
- Ⓜ Identificateur unique de dispositif
- Ⓝ Numéro de référence
- Ⓞ Consultez le manuel d'utilisation
- Ⓟ Tension/puissance nominale, reportez-vous à 10 *Caractéristiques Techniques*, page 58
- Ⓠ Désignation du produit

 L'autocollant d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

### Autres étiquettes figurant sur le produit



L'étiquette (symbole blanc sur fond bleu) indique la position où l'utilisateur doit appuyer sur le dossier vers le bas pour le déplier, reportez-vous au point 4 *Réglages (Mise en service)*, page 39.

- Ⓐ Nom et adresse du fabricant
- Ⓑ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓒ Partie appliquée de type B
- Ⓓ Interval d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur est interdit) : utilisation continue de 2 minutes maximum suivie par une interruption de 18 minutes
- Ⓔ Conformité DEEE
- Ⓕ Date de fabrication

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

Les systèmes Aquatec R, F et XL sont des élévateurs de bain alimentés par batterie, qui fournissent une aide pour entrer ou sortir d'une baignoire.

Ils se composent d'une plaque d'assise (avec rabats latéraux intégrés) à surface antidérapante et d'une télécommande pour faire monter ou descendre le siège. Les modèles R et XL sont équipés d'un dossier rigide qui peut être abaissé. Le modèle F dispose d'un dossier fixe. Plusieurs composants comme les housses d'assise et de dossier sont disponibles en option.

#### Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des personnes à mobilité réduite ou limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

#### Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour connaître le poids maximal autorisé de l'utilisateur, reportez-vous aux *10 Caractéristiques Techniques*, page 58.

### 3.2 Pièces principales du produit

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

1574470-G

### Télécommande et chargeur

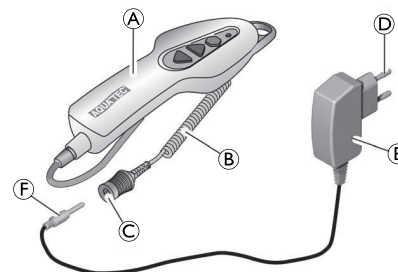


Fig. 3-1

(A)	Télécommande avec batterie	(D)	Fiche secteur
(B)	Câble spiralé	(E)	Chargeur
(C)	Prise femelle lack	(F)	Fiche jack

## Siège

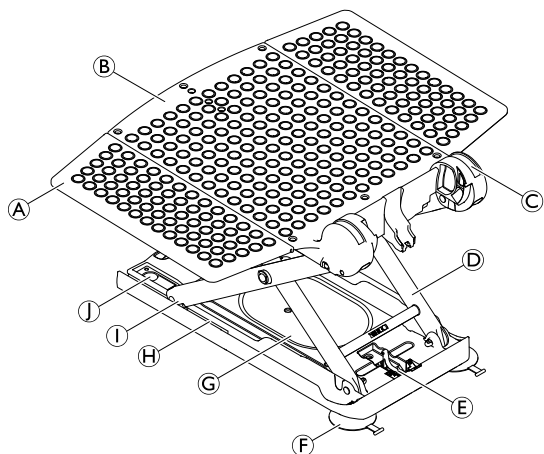


Fig. 3-2

(A)	Rabat latéral	(F)	Ventouses arrière (à filetage)
(B)	Plaque d'assise	(G)	Base
(C)	Charnière du dossier	(H)	Rail pour guides coulissants
(D)	Croisillons de levage	(I)	Guide coulissant
(E)	Mécanisme de retenue du pied de la tige de vérin	(J)	Ventouses avant (une languette à tête)

## Dossier

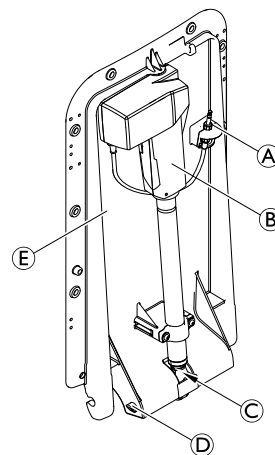


Fig. 3-3

(A)	Fiche jack	(D)	Goupille de verrouillage
(B)	Vérin	(E)	Plaque, dossier
(C)	Pied de la tige de vérin		

## 4 Réglages (Mise en service)

### 4.1 Informations de sécurité



#### Risque de dommage matériel

- Vérifiez que les pièces dans leur ensemble ne présentent pas de dommages causés pendant le transport et avant utilisation. Contactez votre fournisseur le cas échéant.
- Lors du montage, assurez-vous que les pièces sont correctement positionnées les unes par rapport aux autres.
- Il est conseillé de nettoyer les housses avant la première utilisation. Reportez-vous à la rubrique 7.2 *Nettoyage et désinfection*, page 51.

### 4.2 Montage de l'élévateur de bain



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de glissement

- L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.
- Nettoyez la baignoire et les ventouses à l'aide d'un chiffon humide avant de mettre en place l'élévateur de bain.
  - Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure et de dommage !

- Installez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.
- Si un trop-plein ou un bouton latéral est présent dans la baignoire, utilisez les rabats latéraux spéciaux disponibles en option.

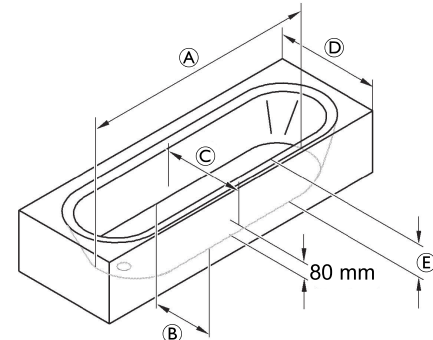


Fig. 4-1

(A)	Longueur de la baignoire, fond	≥ 800 mm
(B)	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	≥ 280 mm
(C)	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	≥ 430 mm
(D)	Largeur de la baignoire (externe)	700 - 740 mm <sup>1)</sup>
(E)	Hauteur de la baignoire (intérieur)	≤ 420 mm <sup>2)</sup>

- 1) 580 à 690 mm ou 750 à 1000 mm avec rabats latéraux spéciaux (en option)
- 2) (avec adaptateur de hauteur, + 60 mm max.)

**!** **Risque de dommage matériel**

- Vérifiez si les ventouses sont installées correctement.
- Assurez-vous que la batterie de la télécommande est chargée.
- Lorsque vous soulevez les composants de l'élévateur de bain, n'oubliez pas d'évaluer correctement les poids, reportez-vous à la rubrique *10.1 Dimensions et poids, page 58*.
- Si la baignoire est équipée de poignées internes, utilisez les écarteurs de rabats latéraux disponibles en option.

1.

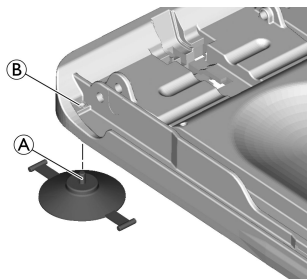


Fig. 4-2

Placez la ventouse arrière avec le boulon fileté (A) dans l'insert fileté (B) et vissez-la. Vissez la ventouse jusqu'à

ce que les languettes de la ventouse soient orientées comme sur l'illustration.

2.

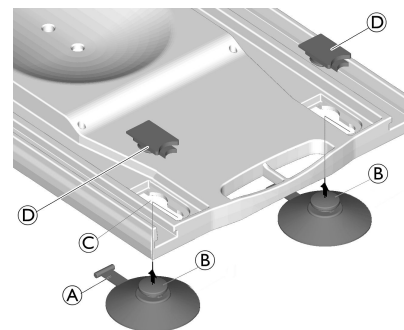


Fig. 4-3

Faites passer la languette (A) à travers l'alésage du trou de serrure (C) et placez-la dans l'évidement correspondant. Faites passer la tête de la ventouse (B) par l'alésage (C) et tirez la ventouse vers l'avant. Fixez la ventouse avec le clips rouge (D).



3.

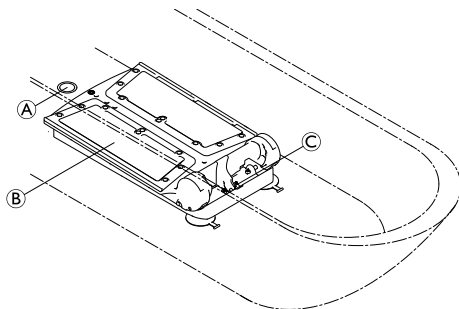


Fig. 4-4

Placez l'assise **B** au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le mécanisme de retenue du pied de la tige de vérin **C** est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde **A**.

4.

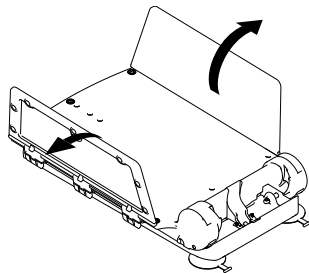


Fig. 4-5

Dépliez les rabats latéraux de l'assise vers l'extérieur.

5.



**AVIS !**

– Assurez-vous que les rabats latéraux sont dépliés vers l'extérieur avant de placer le dossier sur l'assise.

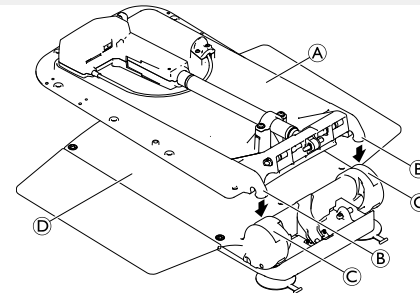


Fig. 4-6

Placez le dossier **A** (sans la télécommande) sur le siège afin que les crochets **B** du dossier s'adaptent sur les charnières **C** de la plaque d'assise **D**.

6.



### Risque de dommage matériel

Le produit peut être endommagé en cas de glissement du pied de la tige de vérin.

- Avant de rabattre le dossier, assurez-vous que la tige de vérin est entièrement rentrée et que le pied de la tige de vérin est à l'horizontale et non inclinée.
- Après avoir déplié le dossier, assurez-vous que le pied de la tige de vérin se trouve dans son logement.

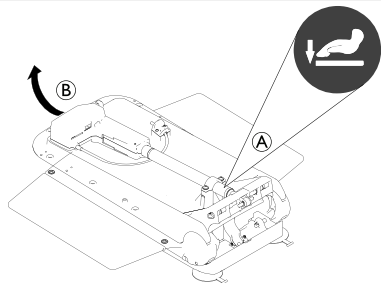


Fig. 4-7

Poussez vers le bas le dossier sur la plaque d'assise au niveau de la position indiquée sur l'étiquette **A** avec une main pour enclencher les crochets dans les charnières.

7. Tout en poussant légèrement le dossier vers le bas comme indiqué à l'étape 6, tenez le dossier au centre de la partie tête **B** et redressez avec précaution le dossier en position finale.

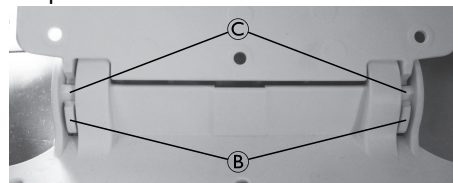


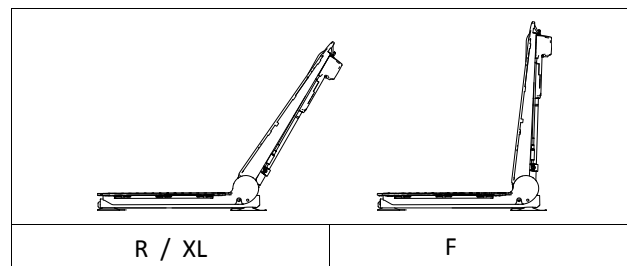
Fig. 4-8



### Risque de dommage matériel

Le produit peut être endommagé si le dossier n'est pas correctement monté.

- Assurez-vous que les deux crochets **B** du dossier s'engagent dans les charnières **C** de la plaque d'assise.
- Vérifiez que le dossier est rabattu en position finale sans exercer de force et de résistance notable. La position finale est indiquée dans le schéma ci-après.



8.

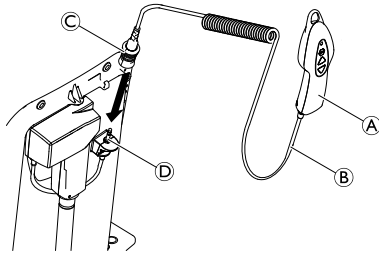


Fig. 4-9

Pour raccorder la télécommande (A) à l'élévateur de bain, branchez la prise femelle jack avec le manchon de déverrouillage (C) sur la fiche jack (D) jusqu'à ce que le mécanisme de blocage s'enclenche de manière audible.



#### Risque de dommage matériel

- Veillez à ce que le dossier ne soit pas en contact avec le bord de la baignoire.
- Si nécessaire, positionnez l'élévateur de bain plus vers l'avant de la baignoire. Pour faire avancer davantage l'élévateur de bain dans la baignoire, abaissez l'élévateur de bain jusqu'au fond, desserrez les ventouses, puis déplacez l'élévateur de bain.

### 4.3 Charge de la batterie

Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant le chargement de la batterie.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de choc électrique

- Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches à température ambiante (de 15 °C à 25 °C) et jamais dans la salle de bain.



##### Risque de dommage matériel

- Ne chargez la batterie de la télécommande qu'avec le chargeur fournit avec la batterie.
- Ne branchez le chargeur sur le secteur que lorsque la télécommande est raccordée au chargeur.
- Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.

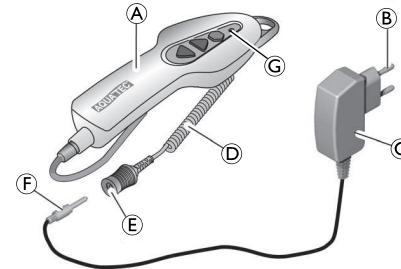


Fig. 4-10

1. Insérez la fiche jack (F) du chargeur (C) dans la prise femelle jack (E) du câble spiralé (D) de la télécommande (A) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Branchez la fiche secteur (B) du chargeur sur une prise électrique.



Le témoin lumineux rouge © de la télécommande s'éteint lorsque la batterie est suffisamment rechargée pour la prochaine utilisation. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise femelle jack située sur la télécommande.

## 5 Utilisation

### 5.1 Informations de sécurité



#### ATTENTION !

#### Risque de blessures ou de dommages matériels

De l'humidité peut pénétrer dans une télécommande endommagée, risquant d'entraîner un court-circuit et un incendie.

- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de déceler toute détérioration avant chaque usage.
- Si le boîtier de la télécommande est endommagé ou présente des fissures, n'utilisez pas celle-ci.



#### ATTENTION !

#### Risque de pincement

- Ne placez pas les doigts dans l'espace entre la plaque d'assise et le dossier.
- Ne passez pas les mains sous la plaque d'assise ni entre les croisillons de levage.



#### Risque de dommage matériel

Surcharger l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.

- Ne surchargez pas l'élévateur de bain et respectez les spécifications techniques indiquées sur l'autocollant d'identification ou reportez-vous à la rubrique *10 Caractéristiques Techniques, page 58* relatives à la capacité de charge.



Rechargez régulièrement la batterie, reportez-vous à la rubrique *4.3 Charge de la batterie dans 4 Réglages (Mise en service), page 39*.



Pour de plus amples informations sur les conditions de fonctionnement, reportez-vous à la rubrique *10.4 Paramètres environnementaux, page 59*.


### 5.2 Contrôle de l'élévateur de bain

L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



Fig. 5-1

L'utilisateur ou une tierce-personne contrôle l'élévateur de bain par la télécommande.

-  Avec une batterie complètement chargée, les systèmes R et F peuvent servir pour cinq bains avec une charge de 140 kg. L'XL peut assurer quatre bains avec une charge de 170 kg.

- (A) Bouton d'arrêt d'urgence
- (B) Bouton Haut
- (C) Télécommande
- (D) Bouton Bas
- (E) Témoin lumineux

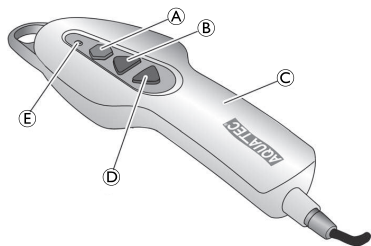



Fig. 5-2


**! Risque de dommage matériel**

– La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.

-  Si la batterie de la télécommande (C) n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux (E) s'allume en rouge si vous appuyez sur le bouton Bas (D). La fonction descente de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de monter avec l'élévateur.


1. Rechargez immédiatement la batterie une fois que l'élévateur de bain a été remonté.

**Montée de l'élévateur de bain**

-  Si le dossier est abaissé, il doit tout d'abord être redressé en position verticale (sauf sur le modèle F)

1. Appuyez sur le bouton Haut (B) de la télécommande et maintenez-le enfoncé.  
Le dossier passe en position verticale ou l'assise se déplace vers le haut.
2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

**Descente de l'élévateur de bain**

-  Si le siège est déjà descendu, le dossier s'abaisse vers l'arrière (sauf sur le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton Bas (D) de la télécommande et maintenez-le enfoncé.  
Le siège se déplace vers le bas ou le dossier s'incline vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

**Bouton d'arrêt d'urgence**

**! Risque de dommage matériel**

Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence (A) si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Haut ou Bas est relâché (par ex. si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin lumineux de la télécommande s'allume.

Si le l'élévateur de bain ne répond plus à une pression du bouton Haut ou Bas après avoir relâché le bouton d'arrêt, l'erreur n'a pas été corrigée. L'appareil n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé, par exemple, en cas de dommage électronique.



Contactez votre fournisseur si nécessaire.

### 5.3 Prendre un bain



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de glissement

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Avant d'utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de basculer.
- Assurez-vous que l'élévateur de bain est mis en place dans une baignoire aux dimensions correctes, reportez-vous à la rubrique 4.2 *Montage de l'élévateur de bain, page 39*).



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain de votre propre soins, utilisez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Si le dispositif est utilisé sans surveillance, un système d'alarme ou un téléphone doit être placé à portée de main en cas de problème imprévu (par ex. dysfonctionnements)



#### Risque de dommage matériel

Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des croisillons de levage.  
– Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.



Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).

1. Appuyez sur le bouton Haut et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le siège se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au même niveau que l'assise et qu'ils reposent à plat sur le bord de la baignoire (position initiale).
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de l'assise.
6. Tournez-vous en position de prendre un bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas et maintenez-le enfoncé afin de descendre l'assise dans la baignoire.



Lorsque l'assise a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas. Cela vous offre une position plus confortable pour le bain et vous permet de vous plonger plus profondément dans l'eau du bain (pas sur le modèle F).

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.

 Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour relever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez et maintenez enfoncé le bouton Haut jusqu'à ce que l'assise soit au même niveau que le bord de la baignoire.

- !** **Risque de dommage matériel**
- – Débranchez la télécommande du dispositif lorsque l'élévateur de bain n'est pas utilisé, reportez-vous à la rubrique 6.2 *Démontage de l'élévateur de bain*, page 49, étape 3.



## 6 Transport

### 6.1 Informations de sécurité



#### Risque de dommage matériel

- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre *10.4 Paramètres environnementaux*, page 59.
- Le dossier n'est pas verrouillé sur l'assise lorsqu'il est plié et il peut se détacher.
- Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.



Il est possible de démonter la base avec la plaque d'assise et le dossier pour le transport.

### 6.2 Démontage de l'élévateur de bain

1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Faire descendre l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure, reportez-vous à la rubrique *5.2 Contrôle de l'élévateur de bain*, page 45.
3. Retirez la prise femelle jack du câble spiralé de la télécommande en poussant le manchon de déverrouillage vers le haut pour le retirer de la fiche jack.

4.

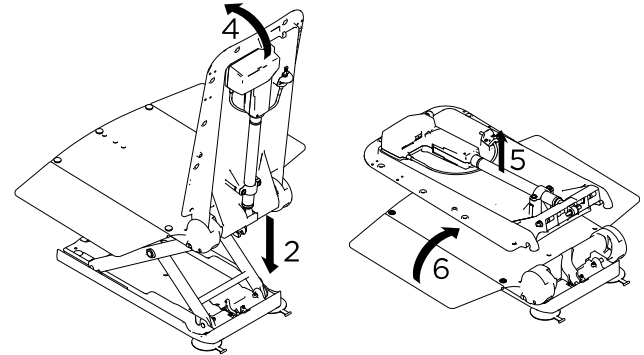


Fig. 6-1

Maintenez le dossier au niveau de la partie tête et pliez lentement le dossier vers l'avant en position finale.



#### Risque de dommage matériel

- Ne pliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.
  - Avant de plier le dossier, assurez-vous qu'il est complètement en position abaissée.
  - Lorsque vous repliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas bloqué.
5. Retirez le dossier de l'assise et hors de la baignoire.
  6. Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'intérieur.

7.

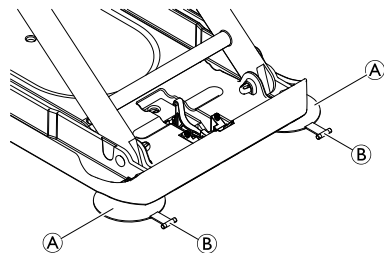



Fig. 6-2

Dégagez les ventouses arrière ① tout en soulevant les languettes saillantes ②.

8. Soulevez légèrement l'arrière de l'assise afin de dégager les ventouses avant.

 Si les adaptateurs de hauteur ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

9. Sortez la base avec la plaque d'assise de la baignoire.

## 7 Maintenance

### 7.1 Entretien et inspection

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le produit.



#### Risque de dommage matériel

– La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
2. En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
3. Un fournisseur agréé doit vérifier l'élévateur de bain avant chaque réutilisation. Nous recommandons de vérifier l'élévateur de bain après 24 mois au plus tard (conformément à la norme DIN EN ISO 10535).
4. Si l'élévateur de bain n'est pas utilisé pendant une longue durée, chargez complètement la batterie puis levez et abaissez l'élévateur trois fois sans charge. Répétez l'opération tous les 3 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

## 7.2 Nettoyage et désinfection

### 7.2.1 Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

##### Risque de contamination

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### AVIS !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons l'utilisation d'un produit d'entretien ménager tel que le liquide vaisselle.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

## 7.2.2 Fréquence de nettoyage



### AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

## 7.2.3 Instructions de nettoyage

### Nettoyage de l'assise et du dossier



### ATTENTION !

#### Risque de pincement

- Soyez spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone des croisillons de levage, car ils risquent de bouger et de provoquer des blessures.



#### Risque de dommage matériel

- N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.

3. Essuyez le produit avec un chiffon.
4. Graissez légèrement les rails de guides coulissants (reportez-vous à la fig. 3.2, repère ⊕ au chapitre 3.2 *Pièces principales du produit, page 37*) à l'aide de vaseline.

### Nettoyage des housses (facultatif)



Il est conseillé de nettoyer les housses avant la première utilisation. Par mesure d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer les housses régulièrement et de les changer tous les ans.

1. Débouchez les housses de siège et la housse de dossier.
2. Lavez les housses en machine à laver à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.



### Risque de dommage matériel

- Le lavage à des températures élevées peut endommager la housse ou provoquer son rétrécissement.
- Ne séchez pas les housses dans un sèche-linge.

## Nettoyage du chargeur et de la télécommande



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de choc électrique

- Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets réalisés en matériau conducteur (par ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise femelle jack de la télécommande.
- N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur.



### ATTENTION !

#### Risque de décharge électrique et de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur, le cas échéant.
- Lors du nettoyage de composants électroniques, tenez compte de leur classe de protection concernant la pénétration d'eau.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur la fiche ou la prise secteur.
- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.

1. Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec.
2. Nettoyez la télécommande avec un chiffon humide.
3. Séchez la télécommande avec un chiffon.

## 7.2.4 Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## 8 Après l'utilisation

### 8.1 Stockage



#### Risque de dommage matériel

- N'entreposez pas le produit près de sources de chaleur.
- Ne stockez pas la batterie près de flammes nues.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant à la section *10.4 Paramètres environnementaux*, page 59.

### 8.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 7 *Maintenance*, page 51 et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

### 8.3 Mise au rebut



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque pour l'environnement

L'appareil contient des batteries.

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- NE jetez PAS les batteries au feu.
- Les batteries DOIVENT être déposées dans un site prévu à cet effet. Leur élimination est exigée par la loi et gratuite.
- Seules des batteries déchargées peuvent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.
- Pour plus d'informations sur le type de batterie, reportez-vous à l'étiquette de la batterie ou au chapitre *10 Caractéristiques Techniques*, page 58

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez

vosre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 9 Dépannage

### 9.1 Identification et résolution des pannes



Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles. Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter directement votre fournisseur.

Défaillance	Cause possible	Solution
Le vérin ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La prise femelle jack de la télécommande n'est pas branchée correctement.	Branchez la prise femelle jack, → 4.2 Montage de l'élévateur de bain, page 39.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 Charge de la batterie, page 43.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche jack située sur le dossier.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande, → contactez votre fournisseur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 Charge de la batterie, page 43.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale, → 10.1 Dimensions et poids, page 58.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, → contactez votre fournisseur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Problème d'ordre électronique	Faites vérifier la télécommande par votre fournisseur agréé.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande, → contactez votre fournisseur.



<b>Défaillance</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
	Chargeur défectueux.	Faites vérifier le chargeur par votre fournisseur agréé
	La batterie est trop chaude.	Tenez la télécommande à l'écart des sources de chaleur. Le chargement se poursuit dès que la température redescend au seuil acceptable.

## 10 Caractéristiques Techniques

### 10.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	920 mm
Longueur totale en position la plus haute	650 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1075 mm
Longueur de l'assise	590 mm
Largeur de l'assise avec rabats latéraux dépliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur de l'assise avec rabats latéraux repliés vers l'intérieur	390 mm
Hauteur de l'assise en position la plus basse	60 mm
Hauteur de l'assise en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	360 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur de la plaque de base	295 mm
Charge maxi (R/ F) Charge maxi (XL)	140 kg 170 kg
Poids total sans la télécommande (R) (F) (XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Poids de l'assise (R) (F) (XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg

Poids du dossier (R / F / XL)	4,2 kg
Poids de la télécommande	0,4 kg
Poids du chargeur	0,1 kg

### 10.2 Données électroniques

Force d'activation des boutons de la télécommande	< 5 N
Tension de fonctionnement de la télécommande <sup>1)</sup>	11,1 V cc /10,95 V cc /10,8 V cc
Puissance d'entrée nominale <sup>1)</sup>	44 VA / 43 VA
Courant nominal	4 A
Type de batterie	ions lithium
Tension d'entrée du chargeur	100 - 240 V ca, 50 - 60 Hz
Tension de sortie du chargeur	24 V cc, 135 mA, 3 VA
Temps de charge à partir de l'avertissement de tension faible	environ 4.5 h
Type de protection, vérin	IP X6 W <sup>2)</sup>
Type de protection, télécommande	IP 67 <sup>3)</sup>

Type de protection, produit entier	IP X6 <sup>4)</sup>
Niveau sonore	52 dB(A)

Le vérin ne s'arrête pas en cas de surcharge. Ne surchargez pas l'élévateur de bain pour éviter d'endommager l'appareil.

<sup>1)</sup> 11,1 V cc / 44 VA applicables lorsque vous utilisez les télécommandes d'une tension de 11,1 V, indiquée au dos de la télécommande.

10,95 V cc / 44 VA applicables lorsque vous utilisez les télécommandes d'une tension de 10,95 V, indiquée au dos de la télécommande.

10,8 V cc / 43 VA applicables lorsque vous utilisez les télécommandes d'une tension de 10,8 V, indiquée au dos de la télécommande.

<sup>2)</sup> Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants, testé dans les conditions météorologiques établies.

<sup>3)</sup> protection contre la poussière et contre l'infiltration d'eau en cas d'immersion temporaire.

<sup>4)</sup> Protégé contre l'infiltration d'eau en cas de jets d'eau importants.

### 10.3 Matériaux

Dossier/plaque d'assise	PPGF
Capots	PVC



Tous les matériaux sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

### 10.4 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa



# Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

<b>1 Generalidades</b>	<b>62</b>
1.1 Introducción	62
1.2 Símbolos empleados en este documento	62
1.3 Garantía	63
1.4 Cumplimiento	63
1.4.1 Normas específicas del producto	63
1.5 Vida útil	63
1.6 Limitación de responsabilidad	63
<b>2 Seguridad</b>	<b>64</b>
2.1 Información de seguridad	64
2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética	64
2.3 Etiquetas y símbolos en el producto	66
<b>3 Descripción del producto</b>	<b>67</b>
3.1 Uso previsto	67
3.2 Piezas principales del producto	67
<b>4 Instalación</b>	<b>69</b>
4.1 Información de seguridad	69
4.2 Ajuste del elevador de bañera	69
4.3 Carga de la batería	73
<b>5 Utilización</b>	<b>75</b>
5.1 Información de seguridad	75
5.2 Control del elevador de bañera	75
5.3 Bañarse	77
<b>6 Transporte</b>	<b>79</b>
6.1 Información de seguridad	79
6.2 Desmontaje del elevador de bañera	79

<b>7 Mantenimiento</b>	<b>81</b>
7.1 Mantenimiento e inspección	81
7.2 Limpieza y desinfección	81
7.2.1 Información general de seguridad	81
7.2.2 Intervalos de limpieza	81
7.2.3 Instrucciones de limpieza	82
7.2.4 Instrucciones de desinfección	83
<b>8 Después del uso</b>	<b>84</b>
8.1 Almacenamiento	84
8.2 Reacondicionamiento	84
8.3 Eliminación	84
<b>9 Solución de problemas</b>	<b>85</b>
9.1 Identificación y reparación de fallos	85
<b>10 Datos Técnicos</b>	<b>87</b>
10.1 Dimensiones y peso	87
10.2 Datos electrónicos	87
10.3 Materiales	88
10.4 Parámetros medioambientales	88

# 1 Generalidades

## 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Utilice exclusivamente este producto si ha leído y comprendido este manual. Busque asesoramiento adicional de un profesional sanitario que esté familiarizado con su afección y expóngale todas las preguntas que tenga en relación con el uso correcto y el ajuste necesario.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en

formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto (por ejemplo, avisos de seguridad y retiradas de productos), póngase en contacto con un distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

## 1.2 Símbolos empleados en este documento

En este documento se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que podrían provocar lesiones físicas o daños materiales. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones leves o de poca gravedad.

**!** AVISO  
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.

**i** Consejos y recomendaciones  
Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

### 1.3 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del proveedor en el que se adquirió el aparato.

Las fundas y las ventosas no están incluidas en esta garantía.

### 1.4 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con el Reglamento sobre productos sanitarios 2017/745 Clase I.

Este producto lleva la marca UKCA correspondiente, en cumplimiento con el Reglamento sobre productos sanitarios del Reino Unido 2002 Parte II (modificado) Clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Cumplimos con las leyes medioambientales RAEE y RoHS actuales.

#### 1.4.1 Normas específicas del producto

El producto cumple con los requisitos de la norma ISO 10535 (Grúas para el traslado de personas con discapacidad).

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare.

### 1.5 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

### 1.6 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 2 Seguridad

### 2.1 Información de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones graves o daños

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni ningún otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido plenamente estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones

- No utilice el producto si está defectuoso.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento, póngase en contacto con su proveedor inmediatamente.
- No realice ningún cambio ni modificación en el producto sin autorización.
- No se suba sobre el elevador de bañera para entrar o salir de la misma y no lo use para subir o bajar, como plataforma de elevación ni con ningún propósito similar.



#### ¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare.

### 2.2 Información de seguridad sobre compatibilidad electromagnética



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de funcionamiento incorrecto

Las interferencias electromagnéticas pueden afectar al funcionamiento.

- No utilice este producto cerca de otros equipos eléctricos ni encima de ellos. Si no es posible separarlos, debe observarlos detenidamente para asegurarse de que funcionan normalmente.



**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de funcionamiento incorrecto debido a interferencias electromagnéticas**

Las interferencias electromagnéticas entre este producto y otros equipos eléctricos pueden interferir con las funciones de ajuste eléctrico de este producto. Para evitar, reducir o eliminar dichas interferencias electromagnéticas:

- Utilice únicamente cables, accesorios y recambios originales, no aumente la emisión electromagnética ni reduzca la inmunidad electromagnética de este producto.
- No utilice equipos de comunicaciones por radiofrecuencia (RF) portátiles a menos de 30 cm de cualquiera de las piezas de este producto (incluidos los cables).
- No utilice este producto cerca de un equipo quirúrgico de alta frecuencia que esté activo ni de una sala blindada contra señales de radiofrecuencia para la realización de resonancias magnéticas, donde la intensidad de las interferencias electromagnéticas es elevada.
- Si se producen interferencias, aumente la distancia entre este producto y el otro equipo o apáguelo.



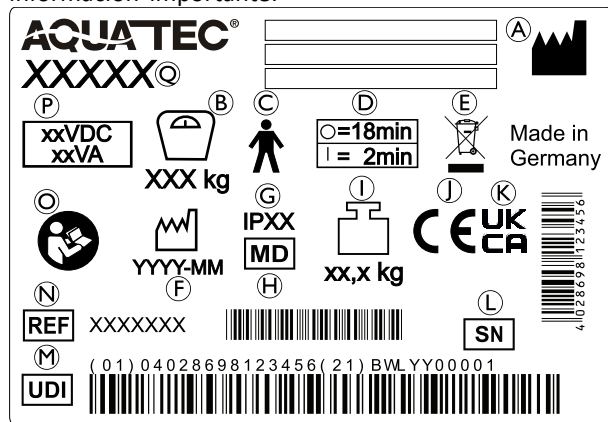
No tenemos constancia de ningún riesgo al utilizar productos como un marcapasos.

Puede solicitar la guía y la declaración del fabricante sobre inmunidad y emisiones electromagnéticas al contacto de Invacare en su país.

## 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto

### Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación (impresa en azul) contiene información importante:



- (A) Fabricante y dirección del fabricante
- (B) Peso máximo de usuario
- (C) Pieza aplicada de Tipo B
- (D) Intervalo de uso (no se permite el funcionamiento continuo del motor): máx. 2 minutos de uso continuo, seguido de una pausa de 18 minutos
- (E) Conformidad con la RAEE
- (F) Fecha de fabricación

- (G) Tipo de protección
- (H) Producto sanitario
- (I) Peso del producto
- (J) Conformidad europea
- (K) Conformidad del Reino Unido evaluada
- (L) Número de serie
- (M) Identificador único del producto
- (N) Referencia de producto
- (O) Lea el manual del usuario
- (P) Tensión nominal/potencia nominal, consulte *10 Datos Técnicos, página 87*
- (Q) Nombre del producto



La etiqueta de identificación se coloca en la parte trasera del respaldo.

### Otras etiquetas en el producto



Etiqueta (símbolo blanco sobre fondo azul) que indica la posición en la que el usuario deberá empujar hacia abajo el respaldo durante el plegado; consulte *4 Instalación, página 69*.

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Uso previsto

Aquatec R, F y XL son elevadores de bañera accionados con batería y que proporcionan ayuda para entrar o salir de una bañera.

Se compone de un placa de asiento (con laterales integrados) con superficie antideslizante y un mando a distancia que controla la subida o bajada del asiento. R y XL tienen un respaldo rígido que se puede bajar. F tiene un respaldo fijo. Algunos componentes, como las fundas del asiento y del respaldo, se ofrecen de forma opcional.

#### Usuarios previstos

Está destinado a personas con movilidad restringida o limitada. Si se utiliza sin un ayudante, los usuarios deben ser capaces de mantener el equilibrio.

#### Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Para conocer el peso máximo de usuario, consulte *10 Datos Técnicos, página 87*.

### 3.2 Piezas principales del producto

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:

#### Mando y cargador

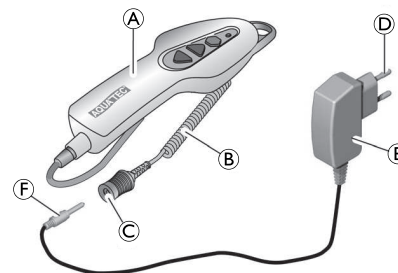


Fig. 3-1

(A)	Mando con batería	(D)	Enchufe de red
(B)	Cable espiral	(E)	Cargador
(C)	Jack hembra	(F)	Clavija jack

## Asiento

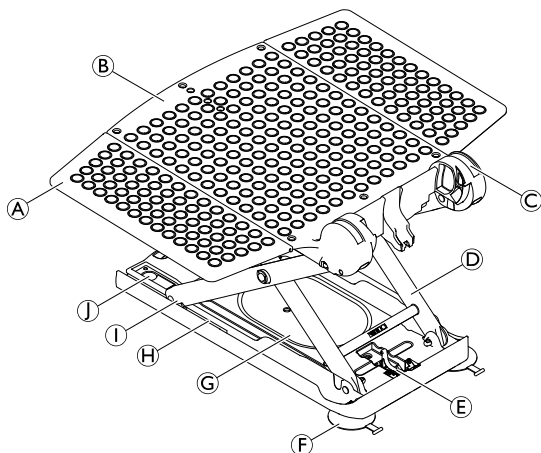


Fig. 3-2

(A)	Lateral	(F)	Ventosas traseras (con rosca)
(B)	Placa de asiento	(G)	Placa base
(C)	Enganche del respaldo	(H)	Guía de la superficie de deslizamiento
(D)	Cruceta de elevación tipo tijera	(I)	Superficie de deslizamiento
(E)	Alojamiento del pie del husillo	(J)	Ventosas delanteras (una lengüeta con cabezal)

## Respaldo

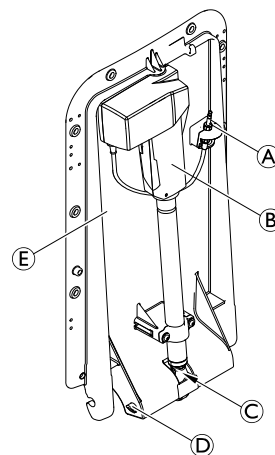


Fig. 3-3

(A)	Clavija jack	(D)	Pasador de bloqueo
(B)	Accionamiento	(E)	Placa del respaldo
(C)	Pie del husillo		

## 4 Instalación

### 4.1 Información de seguridad



#### Riesgo de daños

- Compruebe todas las piezas antes del uso por si presentan daños debidos al transporte. Póngase en contacto con su proveedor, si es necesario.
- Durante el montaje, compruebe que las piezas estén correctamente colocadas unas con respecto a las otras.
- Se recomienda lavar las fundas antes de usarlas por primera vez, consulte 7.2 *Limpieza y desinfección*, página 81.

### 4.2 Ajuste del elevador de bañera



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de deslizamiento

- El elevador de bañera puede deslizarse si las ventosas no tienen un agarre óptimo.
- Limpie la bañera y las ventosas con un paño húmedo antes de ajustar el elevador de bañera.
  - Una vez ajustado, no cambie la posición del elevador de bañera dentro de la misma.



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de lesiones y daños

- Coloque el elevador de bañera solamente en bañeras que cumplan con las especificaciones de la tabla a continuación.
- Si se produce un desbordamiento lateral en la bañera, utilice los laterales especiales opcionales.

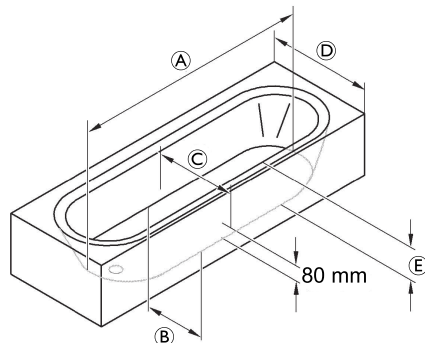


Fig. 4-1

Ⓐ	Longitud de la bañera, fondo	≥ 800 mm
Ⓑ	Anchura de la bañera, fondo (interior)	≥ 280 mm
Ⓒ	Anchura de la bañera, a 80 mm de altura (interior)	≥ 430 mm
Ⓓ	Anchura de la bañera (exterior)	700 mm - 740 mm <sup>1)</sup>
Ⓔ	Altura de la bañera (interior)	≤ 420 mm <sup>2)</sup>

- 1) 580 mm - 690 mm o 750 mm - 1000 mm con laterales especiales (opcionales)
- 2) (con adaptador de altura, máx. + 60 mm)

### ! Riesgo de daños

- Asegúrese de que las ventosas estén colocadas correctamente.
- Asegúrese de que la batería del mando esté cargada.
- Al levantar los componentes del elevador de bañera, estudie bien los pesos, consulte 10.1 Dimensiones y peso, página 87.
- Si la bañera cuenta con una barandilla montada en el interior, utilice los separadores de los laterales opcionales.

1.

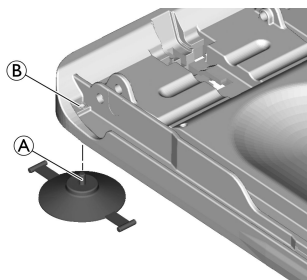


Fig. 4-2

Coloque la ventosa trasera con el tornillo (A) en la tuerca de manguito (B) y atorníllela. Atornille hasta que la ventosa se ajuste a la orientación del gráfico.

2.

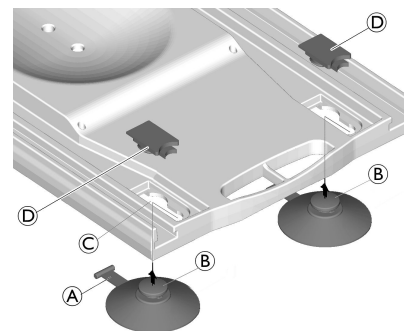


Fig. 4-3

Inserte la lengüeta (A) a través del ojal (C) y colóquela en el hueco correspondiente. Inserte el cabezal de ventosa (B) a través del orificio (C) y tire de la ventosa hacia delante. Fije la ventosa con la tapa roja (D).

3.

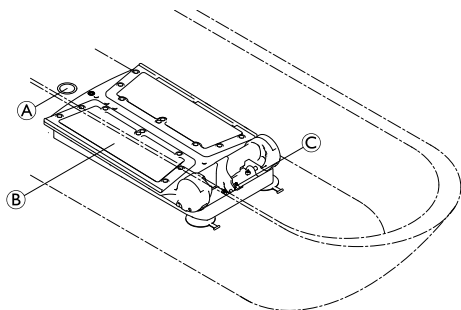


Fig. 4-4

Coloque el asiento **B** sobre el fondo de la bañera vacía. Asegúrese de que el alojamiento del pie del husillo **C** esté orientado hacia el extremo de la bañera situado en el lado opuesto del desagüe **A**.

4.

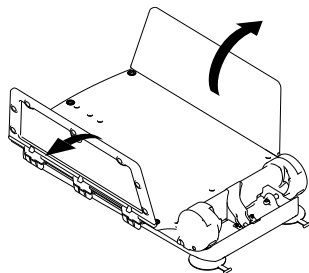


Fig. 4-5

Abata los laterales del asiento hacia fuera.

5.



**AVISO**

– Asegúrese de que los laterales estén abatidos hacia afuera antes de colocar el respaldo en el asiento.

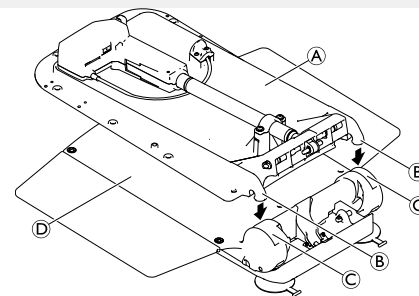


Fig. 4-6

Coloque el respaldo **A** (sin el mando) sobre el asiento de tal manera que los ganchos **B** del respaldo encajen en los enganches **C** de la placa de asiento **D**.

6.



### Riesgo de daños

El producto se puede dañar a causa de un desplazamiento hacia fuera del pie del husillo.

- Antes de elevar el respaldo, compruebe que el husillo se encuentre completamente retraído y que el pie del husillo está nivelado y no torcido.
- Una vez que se haya elevado el respaldo, compruebe que el pie del husillo se encuentre dentro de su alojamiento.

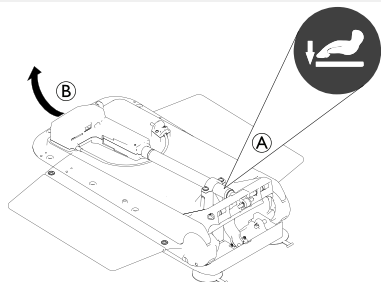


Fig. 4-7

Empuje hacia abajo el respaldo sobre la placa de asiento en la posición de la etiqueta **A** con una mano para encajar los ganchos en los enganches.

7. Mientras sigue empujando ligeramente el respaldo hacia abajo como se describe en el paso 6, sujete el respaldo en el centro del extremo de la cabeza **B** y elévelo con cuidado hasta la posición final.

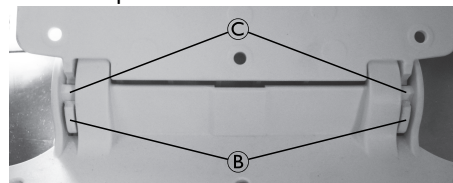


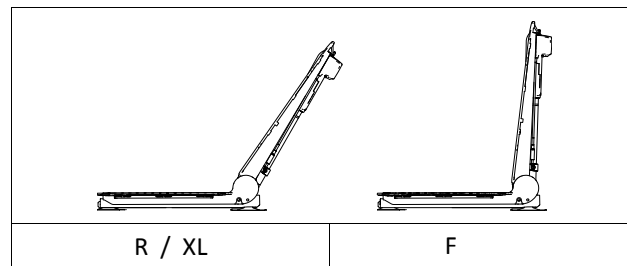
Fig. 4-8



### Riesgo de daños

Daños en el producto por un montaje incorrecto del respaldo.

- Asegúrese de que los dos ganchos **B** del respaldo encajan en los enganches **C** de la placa de asiento.
- Asegúrese de que el respaldo se eleve hasta la posición final sin ejercer fuerza ni resistencia notable. La posición final se indica en el siguiente gráfico.





8.

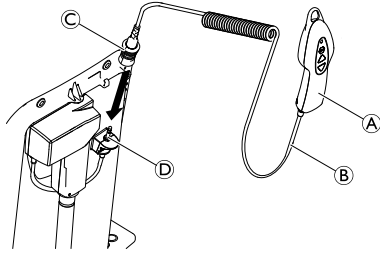


Fig. 4-9

Para conectar el mando (A) con el elevador de bañera, encaje el jack hembra con el manguito de desbloqueo (C) en la clavija jack (D) hasta que el bloqueo se acople perceptiblemente.



**Riesgo de daños**

- Asegúrese de que el respaldo no toca el borde de la bañera.
- Si es necesario, coloque el elevador de bañera adelantado en la bañera. Para colocar el elevador de bañera más adelantado en la bañera, baje el elevador a lo mínimo, afloje las ventosas y, a continuación, mueva el elevador de bañera.

**4.3 Carga de la batería**

El elevador de bañera no debe usarse cuando la batería se está cargando.



**¡ADVERTENCIA!**

**Riesgo de descarga eléctrica**

- Recargue la batería únicamente en entornos secos a temperatura ambiente (de 15 °C a 25 °C) y bajo ningún concepto en el cuarto de baño.



**Riesgo de daños**

- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería en el mando.
- Enchufe el cargador únicamente a la corriente eléctrica cuando el mando ya esté conectado al cargador.
- Asegúrese de que la especificación de tensión del cargador coincida con la tensión de la corriente eléctrica.

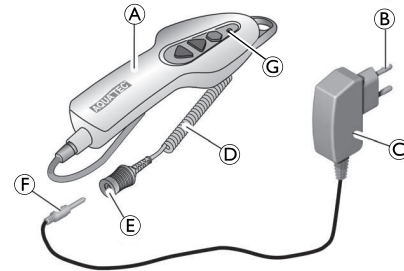


Fig. 4-10

1. Enchufe la clavija jack ⑥ del cargador ③ en el jack hembra ⑤ del cable espiral ④ del mando ① hasta que encaje.
2. Inserte el enchufe de red ② del cargador en una toma de corriente.



El indicador luminoso rojo ⑦ del mando se apaga cuando la batería está lo suficientemente cargada para el siguiente uso. No es posible "sobrecargar" la batería.

3. Desconecte el cargador de la toma de corriente.
4. Extraiga la clavija jack del cargador del jack hembra del mando.

## 5 Utilización

### 5.1 Información de seguridad



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de daños o lesiones

La humedad puede penetrar en un mando defectuoso y dar lugar a un cortocircuito e incendio.

- Antes de utilizar el producto, realice siempre una inspección visual del mismo para detectar posibles daños externos.
- Si la carcasa del mando está dañada o muestra fisuras, no utilice el mando.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de atrapamiento

- No introduzca los dedos en la guía entre la placa de asiento y el respaldo.
- No coloque los dedos debajo de la placa de asiento o entre las crucetas de elevación tipo tijera.



#### Riesgo de daños

La sobrecarga del elevador de bañera, puede causar daños en el dispositivo o evitar que se eleve.

- No sobrecargue el elevador de bañera y tenga en cuenta las especificaciones de la etiqueta de identificación, o bien consulte *10 Datos Técnicos, página 87* en relación con la capacidad de carga.



Recargue la batería periódicamente, consulte *4.3 Carga de la batería en 4 Instalación, página 69*.



Para obtener más información sobre las condiciones de funcionamiento, consulte *10.4 Parámetros medioambientales, página 88*.


### 5.2 Control del elevador de bañera

El elevador de bañera puede moverse en las direcciones siguientes:



Fig. 5-1

El elevador de bañera se controla mediante el mando, ya sea por parte del usuario como de un auxiliar.

-  Con la batería completamente cargada, los aparatos R y F se pueden utilizar en 5 baños con una carga de 140 kg. El aparato XL se puede utilizar en 4 baños con una carga de 170 kg.

- (A) Botón de parada de emergencia
- (B) Botón Subir
- (C) Mando
- (D) Botón Bajar
- (E) Indicador luminoso

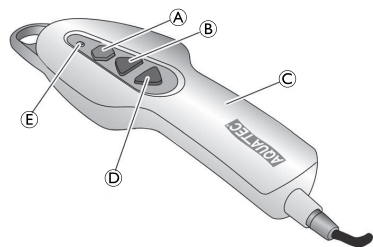



Fig. 5-2


**!** **Riesgo de daños**

- El mando solo puede usarse cuando el respaldo está correctamente colocado y en posición vertical.

-  Si la batería del mando (C) no está suficientemente cargada, el indicador luminoso (E) se encenderá cuando se pulse el botón Bajar (D). En este caso, se desactiva la función de bajada del elevador de bañera. Sin embargo, sí que podrá subir el elevador.


1. Recargue la batería inmediatamente después de elevar el elevador de bañera.

**Elevación del elevador de bañera**

-  Cuando el respaldo está bajado, su primer movimiento será hacia la posición vertical (excepto en el modelo F)

1. Pulse la tecla Subir (B) del mando y manténgala pulsada. El respaldo se moverá a la posición vertical o el asiento se desplazará hacia arriba.
2. Suelte el botón Subir del mando. El elevador de bañera se detendrá en la posición actual.

**Descenso del elevador de bañera**

-  Si el asiento ya se ha bajado, el respaldo desciende hacia atrás (excepto en el modelo F).


1. Pulse la tecla Bajar (D) del mando y manténgala pulsada. El asiento baja o el respaldo se inclina hacia atrás.
2. Suelte el botón Bajar del mando. El elevador de bañera se detendrá en la posición actual.

**Botón de parada de emergencia**

- !** **Riesgo de daños**
- Pulse el botón de parada de emergencia (A) únicamente si el dispositivo no se detiene en el momento de soltar el botón Subir o Bajar (por ejemplo, al atascarse un botón). El movimiento del elevador de bañera se detiene al instante y el indicador luminoso en el mando se ilumina.

Si el elevador ya no responde al pulsar los botones Subir o Bajar después de soltar el botón de parada de emergencia, el error no se ha corregido. El dispositivo no está listo para

su uso y debe repararse, por ejemplo, en caso de un daño electrónico.

 Póngase en contacto con su proveedor, si es necesario.

### 5.3 Bañarse



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de deslizamiento

El elevador de bañera puede deslizarse si las ventosas no tienen un agarre óptimo.

- Antes de utilizar el elevador de bañera, asegúrese de que esté colocado correctamente y de que no pueda volcar.
- Asegúrese de que el elevador de bañera esté instalado en una bañera con las dimensiones correctas, consulte *4.2 Ajuste del elevador de bañera, página 69*.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones

- Si, debido su estado, no puede bañarse por sí mismo, utilice únicamente el dispositivo bajo la supervisión de otra persona.
- Si se utiliza el dispositivo sin supervisión, asegúrese de contar con un sistema de alarma o teléfono a mano, en caso de eventos imprevistos, por ejemplo, un funcionamiento defectuoso.



#### Riesgo de daños

Los aceites o las sales de baño pueden perjudicar el rendimiento de la cruceta de elevación tipo tijera.

- Si usa aceites o sales de baño, preste atención a la dosis recomendada.




Haga que el elevador se mueva una vez hacia arriba y hacia abajo sin carga (prueba de funcionamiento).

1. Mantenga pulsado el botón Subir hasta que el asiento quede al nivel del borde de la bañera.
2. Los laterales deben quedar sobre el borde de la bañera al mismo nivel que el asiento apoyados de manera segura (posición inicial).
3. Llene la bañera de agua.
4. Siéntese sobre el lateral más cercano a usted como si se sentara sobre una silla.
5. Deslícese hacia atrás hasta la mitad del asiento.
6. Gírese a la posición del baño. Para ello pase primero una pierna y después la otra por encima del borde de la bañera.
7. Una vez que esté correctamente sentado, mantenga pulsado el botón Bajar para bajar el asiento al interior de la bañera.



Una vez que el asiento alcance la posición más baja, podrá reclinar el respaldo si sigue pulsando el botón Bajar. De este modo se logra una postura de baño más cómoda y permite sumergirse aún más en el agua del baño (excepto en el modelo F).

8. Continúe pulsando el botón Bajar hasta que el respaldo alcance la posición deseada.

 Para salir de la bañera, siga los mismos pasos en el orden inverso.

9. Para elevar el respaldo o el elevador de bañera, pulse el botón Subir hasta que el asiento quede al nivel del borde de la bañera.

**!** **Riesgo de daños**

- Desconecte el mando del dispositivo cuando el elevador de bañera no esté en uso, consulte *6.2 Desmontaje del elevador de bañera, página 79, paso 3.*

## 6 Transporte

### 6.1 Información de seguridad



#### Riesgo de daños

- Consulte las condiciones de envío y almacenamiento en el capítulo 10.4 *Parámetros medioambientales*, página 88.
- Cuando el respaldo está abatido, no se encuentra bloqueado y es posible que se desprenda.
- No extraiga las ventosas mientras transporte el elevador de bañera.



El chasis inferior con la placa de asiento y el respaldo se puede desmontar para el transporte.

### 6.2 Desmontaje del elevador de bañera

1. Deje salir el agua de la bañera.
2. Baje el elevador de bañera con el botón Bajar hasta que el respaldo se detenga en la posición final más baja, consulte 5.2 *Control del elevador de bañera*, página 75.
3. Desbloquee el jack hembra del cable espiral del mando desplazando el manguito de desbloqueo hacia arriba y retírelo de la clavija jack.

4.

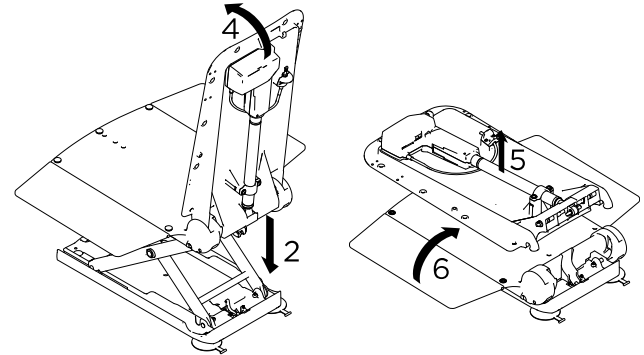


Fig. 6-1

Sujete el respaldo por el extremo de la cabeza y abátalo lentamente hacia adelante hasta alcanzar la posición final.



#### Riesgo de daños

- Abata el respaldo únicamente cuando ya no quede agua en la bañera.
- Antes de abatir el respaldo hacia abajo, asegúrese de que esté en la posición más baja.
- Al abatir el respaldo, asegúrese de que el cable espiral del mando no quede atrapado.

5. Extraiga hacia arriba el respaldo del asiento y sáquelo de la bañera.
6. Abata hacia adentro los laterales del asiento.

7.

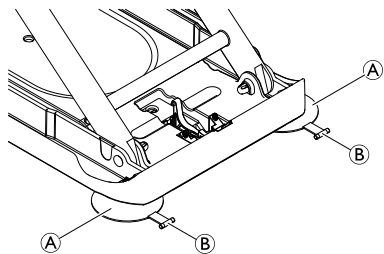


Fig. 6-2

Para soltar las ventosas traseras **A** simultáneamente, levante las lengüetas que sobresalen **B**.

8. Levante ligeramente el asiento por la parte de atrás. Esto hará que se suelten las ventosas delanteras.

**i** Si los adaptadores de altura están instalados (opcional), también deberá tirar de las lengüetas de las ventosas delanteras para soltarlas.

9. Saque el chasis inferior con la placa de asiento fuera de la bañera.



## 7 Mantenimiento

### 7.1 Mantenimiento e inspección

Si se siguen las indicaciones de limpieza y seguridad, el producto no necesita ningún mantenimiento.



#### Riesgo de daños

– Únicamente el fabricante del elevador de bañera puede abrir el mando.

1. Compruebe con regularidad que el producto no esté dañado y que esté montado de forma segura.
2. En caso de producirse daños y/o reparaciones necesarias, póngase en contacto de inmediato con el proveedor.
3. El elevador de bañera debe revisarlo un proveedor autorizado antes de cada reutilización. Se recomienda revisar el elevador de bañera tras 24 meses como máximo (de acuerdo con la norma DIN EN ISO 10535).
4. Si no utiliza el elevador de bañera durante un periodo prolongado, cargue totalmente la batería y a continuación haga que el elevador de bañera se desplace 3 veces hacia arriba y hacia abajo sin carga alguna. Repita este proceso cada 3 meses. Así se mantendrá la vida útil de la batería.

### 7.2 Limpieza y desinfección

#### 7.2.1 Información general de seguridad



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de contaminación

– Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



#### AVISO

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.

- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Se recomienda utilizar un producto de limpieza doméstico normal, como el líquido lavavajillas.
- No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

#### 7.2.2 Intervalos de limpieza



#### AVISO

La limpieza y la desinfección regulares mejoran el funcionamiento correcto, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto:

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

### 7.2.3 Instrucciones de limpieza

#### Limpeza del asiento y del respaldo



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de atrapamiento

– Al limpiar, tenga especial cuidado con el área de la cruceta de elevación tipo tijera, ya que podría moverse y causar lesiones.



#### Riesgo de daños

– No limpie nunca el respaldo con un limpiador a alta presión.

1. Lave el producto utilizando un paño o un cepillo.
2. Enjuague el producto con agua caliente.
3. Seque el producto con un paño.
4. Engrase ligeramente con vaselina la guía de la superficie de deslizamiento (consulte la Fig. 3.2, etiqueta ⓘ en el capítulo 3.2 *Piezas principales del producto, página 67*).

#### Limpeza de las fundas (opcional)



Se recomienda lavar las fundas antes de usarlas por primera vez. Por motivos de higiene, se recomienda lavar las fundas regularmente y cambiarlas una vez al año.

1. Desabotone las fundas de asiento y de respaldo.
2. Lave las fundas en una lavadora a una temperatura máxima de 60 °C con un detergente suave.



#### Riesgo de daños

- Si se lavan a altas temperaturas, la funda se puede dañar o encoger.
- No seque las fundas en la secadora.

#### Limpeza del cargador y del mando



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de descarga eléctrica

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el cargador.
- No introduzca nunca objetos fabricados con materiales conductores (por ejemplo, agujas de tejer o pasadores metálicos) en el jack hembra del mando.
- No limpie nunca el cargador con un trapo mojado o húmedo.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de descarga eléctrica y daños en el producto

- Apague el dispositivo y desconéctelo de la red eléctrica, si procede.
- Al limpiar componentes electrónicos, tenga en cuenta su clase de protección sobre la introducción de agua.
- Asegúrese de que no salpique agua en el enchufe o la toma de pared.
- No toque la toma de corriente con las manos mojadas.

1. Limpie el cargador con un paño seco.
2. Limpie el mando con un paño húmedo.
3. Seque el mando con un paño.

#### **7.2.4 Instrucciones de desinfección**

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

## 8 Después del uso

### 8.1 Almacenamiento



#### Riesgo de daños

- No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
- No guarde la batería cerca de llamas vivas.
- No exponga el producto a la luz solar directa.
- Consulte las condiciones de envío y almacenamiento en la sección *10.4 Parámetros medioambientales, página 88*.

### 8.2 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte *7 Mantenimiento, página 81* y el manual de servicio de este producto.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

### 8.3 Eliminación



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo medioambiental

- El dispositivo tiene baterías. Este producto puede contener sustancias que podrían ser perjudiciales para el medio ambiente si se procede a su eliminación en lugares (vertederos) que no sean los idóneos según la legislación.
- NO tire las baterías con la basura doméstica.
  - NO tire las baterías al fuego.
  - Las baterías DEBERÁN llevarse a un punto limpio adecuado. Entregar las baterías no tiene coste alguno y lo exige la ley.
  - Tire solo baterías descargadas.
  - Cubra los terminales de baterías de litio antes de tirarlos.
  - Para obtener más información sobre el tipo de batería, consulte la etiqueta de la batería o el capítulo *10 Datos Técnicos, página 87*.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación o el reciclaje de los productos usados y del embalaje deberán llevarse a cabo conforme a las normativas legales sobre el tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con la empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

## 9 Solución de problemas

### 9.1 Identificación y reparación de fallos



En la siguiente tabla se incluye información sobre fallos de funcionamiento y sus posibles causas. Si no puede corregir el mal funcionamiento con las soluciones indicadas, póngase en contacto directamente con su proveedor.

Fallo	Posible causa	Solución
No se oye el ruido del motor/el elevador no se mueve.	El jack hembra del mando no encaja correctamente.	Encaje el jack hembra, → 4.2 <i>Ajuste del elevador de bañera, página 69.</i>
	La batería está descargada.	Recargue completamente la batería, → 4.3 <i>Carga de la batería, página 73.</i>
	Los contactos están sucios.	Limpie la clavija del respaldo.
	El cable ha quedado prensado/se ha dañado.	Sustituya el mando, → póngase en contacto con su proveedor.
El elevador se puede subir, pero no bajar.	La protección de bajo voltaje se ha activado.	Recargue completamente la batería, → 4.3 <i>Carga de la batería, página 73.</i>
El elevador se detiene al subir.	La carga es excesiva.	Tenga en cuenta la carga máxima, → 10.1 <i>Dimensiones y peso, página 87.</i>
El elevador de bañera no se adhiere a la bañera con seguridad.	Las ventosas están muy usadas o dañadas.	Sustituya las ventosas, → póngase en contacto con su proveedor.
La batería no se carga y el indicador luminoso rojo parpadea durante la carga.	El sistema electrónico está defectuoso.	Solicite a un proveedor autorizado que compruebe el mando.
	La batería es defectuosa.	Sustituya el mando, → póngase en contacto con su proveedor.

<b>Fallo</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
	El cargador es defectuoso.	Solicite a un proveedor autorizado que compruebe el cargador.
	La batería se calienta demasiado.	Mantenga el mando alejado de fuentes de calor. La carga continúa automáticamente una vez que la temperatura desciende a límites permisibles.

## 10 Datos Técnicos

### 10.1 Dimensiones y peso

Longitud total en la posición más baja	920 mm
Longitud total en la posición más alta	650 mm
Altura total en la posición más alta	1075 mm
Longitud del asiento	590 mm
Anchura del asiento con los laterales abiertos	715 mm
Anchura del asiento con los laterales cerrados	390 mm
Altura del asiento en la posición más baja	60 mm
Altura del asiento en su posición más alta	420 mm
Anchura del respaldo	360 mm
Ángulo mínimo del respaldo	8°
Anchura de la placa base	295 mm
Carga máx. (R / F) Carga máx. (XL)	140 kg 170 kg
Peso total sin mando (R) (F) (XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Peso del asiento (R) (F) (XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg

Peso del respaldo (R / F / XL)	4,2 kg
Peso del mando	0,4 kg
Peso del cargador	0,1 kg

### 10.2 Datos electrónicos

Fuerza de accionamiento de los botones del mando	< 5 N
Tensión de funcionamiento del mando <sup>1)</sup>	11,1 V CC / 10,95 V CC / 10,8 V CC
Potencia nominal de entrada <sup>1)</sup>	44 VA / 43 VA
Corriente nominal	4 A
Tipo de batería	Ion de litio
Entrada del cargador	100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz
Salida del cargador	24 V CC, 135 mA, 3 VA
Tiempo de carga a partir de la advertencia de tensión baja	aprox. 4,5 h
Tipo de protección del accionamiento	IP X6 W <sup>2)</sup>
Tipo de protección del mando	IP 67 <sup>3)</sup>

Tipo de protección de todo el dispositivo	IP X6 <sup>4)</sup>
Nivel de potencia acústica	52 dB(A)

El pistón no se desactiva cuando el producto se sobrecarga. No sobrecargue el elevador de bañera para evitar daños.

<sup>1)</sup> 11,1 V CC / 44 VA válido si se utilizan mandos cuyo voltaje, indicado en la parte posterior del mando, sea de 11,1 V.  
10,95 V CC / 44 VA válido si se utilizan mandos cuyo voltaje, indicado en la parte posterior del mando, sea de 10,95 V.  
10,8 V CC / 43 VA válido si se utilizan mandos cuyo voltaje, indicado en la parte posterior del mando, sea de 10,8 V.

<sup>2)</sup> Protegido frente a la entrada de agua en caso de producirse fuertes chorros de agua, probado bajo condiciones meteorológicas estipuladas.

<sup>3)</sup> A prueba de polvo y protegido para evitar la entrada de agua en inmersiones temporales.

<sup>4)</sup> Protegido para evitar la entrada de agua en el caso de producirse fuertes chorros de agua.

### 10.3 Materiales

Respaldo/placa del asiento	PPGF
Fundas	PVC



Todos los materiales utilizados son resistentes a la corrosión y no contienen látex.

### 10.4 Parámetros medioambientales

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Presión atmosférica	De 795 a 1060 hPa
<b>Condiciones de envío y almacenamiento</b>	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación
Presión atmosférica	De 795 a 1060 hPa











**USA:**

Invacare Corporation  
One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44035  
800-333-6900  
www.invacare.com

**Canada:**

Invacare Canada L.P.  
84 Citation Dr #14  
Concord, ON L4K 3C1  
Phone: 800 668 5324  
www.pro.invacare.ca



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany

1574470-G 2023-07-04



**Making Life's Experiences Possible®**

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**